



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 20. oktoober 2021
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2021/0330(NLE)

13050/21
ADD 1

ACP 95
WTO 242
COAFR 296
RELEX 875
UD 253

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Martine DEPREZ, direktor
Kättesaamise kuupäev:	20. oktoober 2021
Saaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2021) 637 final - ANNEX
Teema:	LISA järgmise dokumendi juurde: Ettepanek: Nõukogu otsus, millega määratakse kindlaks liidu nimel võetav seisukoht ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt SADC riikide vaheline majanduspartnerluslepinguga loodud tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitees ning geograafiliste tähiste ning veini- ja kangete alkoholsete jookide kaubanduse erikomitees seoses tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee töökorra ning geograafiliste tähiste ning veini- ja kangete alkoholsete jookide kaubanduse erikomitee töökorra vastuvõtmisega

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2021) 637 final - ANNEX.

Lisatud: COM(2021) 637 final - ANNEX



EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 20.10.2021
COM(2021) 637 final

ANNEX

LISA

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: Nõukogu otsus,

millega määratakse kindlaks liidu nimel võetav seisukoht ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt SADC riikide vaheline majanduspartnerluslepinguga loodud tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitees ning geograafiliste tähiste ning veini- ja kangete alkoholsete jookide kaubanduse erikomitees seoses tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee töökorra ning geograafiliste tähiste ning veini- ja kangete alkoholsete jookide kaubanduse erikomitee töökorra vastuvõtmisega

1. LIIDE

Eelnõu: TOLLIPROTSEDUURIDE JA KAUBANDUSE LIHTSUSTAMISE ERIKOMITEE OTSUS nr [...]

erikomitee töökorra kohta

TOLLIPROTSEDUURIDE JA KAUBANDUSE LIHTSUSTAMISE ERIKOMITEE,

Võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt SADC majanduspartnerluslepingu riikide vahelist majanduspartnerluslepingut (edaspidi „leping“), mis allkirjastati 10. juunil 2016 Kases, eriti selle artikli 50 lõike 2 punkti f,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Kehtestatakse tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee töökord, mis on esitatud lisas.

Käesolev otsus jõustub ...

[Koht] ... [kuupäev] ...

TOLLIPROTSEDUURIDE JA KAUBANDUSE LIHTSUSTAMISE ERIKOMITEE TÖÖKORD

I PEATÜKK

KORRALDUS

Artikkel 1

Koosseis ja eesistuja

1. Ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt SADC majanduspartnerluslepingu riikide vahelise majanduspartnerluslepingu (edaspidi „leping“) artikliga 50 loodud tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee täidab kohustusi, mis on ette nähtud lepingu artikliga 50.
2. Käesolevas töökorras osutatud termini „lepinguosalisel“ määratlus vastab lepingu artiklis 104 esitatud määratlusele.
3. Lepingu artikli 50 lõike 1 kohaselt koosneb tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee lepinguosaliste esindajatest.
4. Lepingu artikli 50 lõike 4 kohaselt on tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee eesistujaks vaheldumisi Euroopa Komisjoni ametnik ja SADC majanduspartnerluslepingu riikide ametnik. Tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee esimest istungit juhatavad Euroopa Komisjoni ja SADC majanduspartnerluslepingu riigi ametnik koos.
5. Esimese perioodi mandaat algab tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee esimese istungi kuupäeval ja lõpeb sama aasta 31. detsembril.

Artikkel 2

Istungid

1. Tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee istung toimub vähemalt kord aastas või ühe lepinguosalise taotlusel. Istungid toimuvad vaheldumisi Brüsselis või mõne SADC majanduspartnerluslepingu riigi territooriumil, kui lepinguosalisel ei lepi kokku teisiti.
2. Kui lepinguosalisel ei lepi kokku teisiti, kutsub tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee istungi kokku eesistujana tegutsev lepinguosaline pärast teise lepinguosalisega konsulteerimist.

Artikkel 3

Vaatlejad

Tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee võib otsustada kutsuda vaatlejaid vastavalt vajadusele ja otsustada, millised päevakorrapunktid on neile avatud.

Artikkel 4

Sekretariaat

1. Sekretariaadi ülesandeid täidab tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee istungit korraldav lepinguosaline.
2. Kui istung toimub elektroonsete vahendite abil, täidab sekretariaadi ülesandeid eesistuja kohustusi täitev lepinguosaline.

II PEATÜKK

TOIMIMINE

Artikkel 5

Dokumendid

Kui tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee arutelude aluseks on kirjalikud tõendavad dokumendid, siis tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee sekretariaat nummerdab need dokumendid ning saadab need laiali tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee dokumentidena.

Artikkel 6

Istungitest teatamine ja päevakord

1. Sekretariaat teavitab lepinguosalisi istungi kokkukutsumisest ja palub esitada päevakorda puudutavad ettepanekud hiljemalt 30 päeva enne istungit. Kiireloomulise ja/või ettenägematu olukorra puhul võidakse istung korraldada lühikese etteteatamisega.
2. Istungi esialgse päevakorra koostab tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee sekretariaat. Sekretariaat edastab selle tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee eesistujale ja liikmetele hiljemalt 14 päeva enne istungi algust.
3. Esialgses päevakorras on need punktid, mille lepinguosalisel on tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee sekretariaadil palunud päevakorda kanda.
4. Tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee võtab istungi päevakorra vastu istungi alguses. Lepinguosaliste kokkuleppel võib päevakorda lisada punkte, mida esialgses päevakorras ei olnud.
5. Tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee eesistuja võib kõigi lepinguosaliste nõusolekul kutsuda oma istungile eksperte, et need esitaksid teavet konkreetsete teemade kohta.

Artikkel 7

Istungi aruanne

Kui lepinguosalistes ei lepi kokku teisiti, koostab tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee sekretariaat istungi aruande, mis võetakse vastu istungi lõpus.

Artikkel 8

Otsused ja soovitud

1. Tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee võtab vastu otsuseid ja soovitusi vastu konsensuse alusel lepingus sätestatud juhtudel või juhul, kui ühisnõukogu või kaubandus- ja arengukomitee on teda selleks volitanud.
2. Kui tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomiteel on lepingu kohaselt õigus võtta vastu otsuseid ja soovitusi või kui ühisnõukogu või kaubandus- ja arengukomitee on teda selleks volitanud, on selliste aktide pealkiri istungi aruandes vastavalt „Otsus“ või „Soovitus“. Tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee sekretariaat annab igale vastuvõetud otsusele ja soovitusele järjekorranumbri ning lisab vastuvõtmise kuupäeva ja teema. Otsustes ja soovitustes sätestatakse nende jõustumise kuupäev.
3. Kui mõni SADC majanduspartnerluslepingu riik ei osale istungil, edastab sekretariaat sellele riigile istungi otsused ja/või soovitud. Asjaomane SADC majanduspartnerluslepingu riik esitab 10 kalendripäeva jooksul alates otsuste ja/või soovitude saatmisest kirjaliku vastuse, milles märgib need otsused ja/või soovitud, millega ta ei nõustu, ja esitab põhjused. Kui 10 kalendripäeva jooksul ei esitata eespool nimetatud kirjalikku vastust, loetakse otsused ja/või soovitud vastuvõetuks. Kui otsuste ja/või soovitudtega ei ole nõus SADC majanduspartnerluslepingu riik, kes ei osalenud istungil, kohaldatakse lõike 4 kohast menetlust.
4. Istungitevahelisel ajal võib tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee lepinguosalistes kokkuleppel otsuseid ja soovitusi vastu võtta kirjaliku menetluse teel. Kirjalik menetlus hõlmab teadete vahetamist lepinguosalistes esindajate vahel.
5. Tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitees vastu võetud otsused ja soovitud kinnitatakse nii, et neist valmistatakse autentne eksemplar, millele kirjutavad alla Euroopa Liidu ja SADC majanduspartnerluslepingu riikide esindaja.

Artikkel 9

Üldsuse juurdepääs

1. Tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee istungid ei ole avalikud, v.a juhul, kui otsustatakse teisiti.
2. Iga lepinguosaline võib otsustada tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee otsused ja soovitud avaldada.

III PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

Artikkel 10

Kulud

1. Iga lepinguosaline kannab ise tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee istungitel osalemise kulud, sealhulgas nii personali-, sõidu- ja elamiskulud kui ka posti- ja telekommunikatsioonikulud.
2. Istungite korraldamise, suulise tõlke teenuste osutamise ja dokumentide paljundamisega seotud kulud kannab istungit korraldav lepinguosaline.

Artikkel 11

Töökorra muutmine

Käesolevat töökorda võib muuta tolliprotseduuride ja kaubanduse lihtsustamise erikomitee kirjaliku otsusega vastavalt artiklile 8.

2. LIIDE

Eelnõu: GEOGRAAFILISTE TÄHISTE NING VEINI- JA KANGETE ALKOHOOLSETE JOOKIDE KAUBANDUSE ERIKOMITEE OTSUS nr [...]

erikomitee töökorra kohta

GEOGRAAFILISTE TÄHISTE NING VEINI- JA KANGETE ALKOHOOLSETE
JOOKIDE KAUBANDUSE ERIKOMITEE,

Võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt SADC
majanduspartnerluslepingu riikide vahelist majanduspartnerluslepingut (edaspidi „leping“),
mis allkirjastati 10. juunil 2016 Kases, eriti selle protokolli nr 3 artikli 13 lõiget 5,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Kehtestatakse geograafiliste tähiste ning veini- ja kangete alkoholsete jookide kaubanduse
erikomitee töökord, mis on esitatud lisas.

Käesolev otsus jõustub ...

[Koht] ... [kuupäev] ...

GEOGRAAFILISTE TÄHISTE NING VEINI- JA KANGETE ALKOHOLSETE JOOKIDE KAUBANDUSE ERIKOMITEE TÖÖKORD

I PEATÜKK

KORRALDUS

Artikkel 1

Koosseis ja eesistuja

1. Ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt SADC majanduspartnerluslepingu riikide vahelise majanduspartnerluslepingu (edaspidi „leping“) protokolli nr 3 artikliga 13 loodud geograafiliste tähiste ning veini- ja kangete alkoholsete jookide kaubanduse erikomitee (edaspidi „erikomitee“) täidab oma kohustusi kooskõlas sama artikliga.
2. Käesolevas töökorras osutatud termini „lepinguosalisel“ määratlus vastab lepingu protokolli nr 3 artiklis 1 esitatud määratlusele, ning tähendab Lõuna-Aafrikat ja ELi.
3. Erikomitee koosneb lepinguosaliste esindajatest.
4. Erikomitee istungite eesistujaks on vaheldumisi Euroopa Komisjoni ametnik ja Lõuna-Aafrika ametnik.
5. Lõike 4 kohane esimese perioodi mandaat algab erikomitee esimese istungi kuupäeval ja lõpeb sama aasta 31. detsembril.

Artikkel 2

Istungid

1. Erikomitee istung toimub korrapäraste ajavahemike järel vähemalt kord aastas või kummagi lepinguosalise taotlusel. Istungid toimuvad vaheldumisi Brüsselis või mõne SADC majanduspartnerluslepingu riigi territooriumil, kui lepinguosalisel ei lepi kokku teisiti.
2. Kui lepinguosalisel ei lepi kokku teisiti, kutsub erikomitee istungi kokku eesistujana tegutsev lepinguosaline pärast teise lepinguosalisega konsulteerimist.
3. Lepinguosaliste kokkuleppel võib erikomitee istungeid pidada elektroonsete vahendite abil.

Artikkel 3

Vaatlejad

Erikomitee võib otsustada kutsuda vaatlejaid vastavalt vajadusele ja otsustada, millised päevakorrapunktid on neile avatud.

Artikkel 4

Sekretariaat

1. Erikomitee sekretariaadina (edaspidi „sekretariaat“) tegutseb erikomitee istungit korraldav lepinguosaline.
2. Kui istung toimub elektroonsete vahendite abil, täidab sekretariaadi ülesandeid eesistuja kohustusi täitev lepinguosaline.

II PEATÜKK

TOIMIMINE

Artikkel 5

Dokumendid

Kui erikomitee arutelude aluseks on kirjalikud tõendavad dokumendid, siis sekretariaat nummerdab need dokumendid ning saadab need laiali erikomitee dokumentidena.

Artikkel 6

Istungitest teatamine ja päevakord

1. Sekretariaat teavitab lepinguosalisi istungi kokkukutsumisest ja palub esitada päevakorda puudutavad ettepanekud hiljemalt 30 päeva enne istungit. Kiireloomulise või ettenägematu olukorra puhul võidakse istung korraldada lühikese etteteatamisega.
2. Istungi esialgse päevakorra koostab sekretariaat. Sekretariaat edastab selle erikomitee eesistujale ja liikmetele hiljemalt 14 päeva enne istungit.
3. Esialgses päevakorras on need punktid, mille lepinguosalisel on sekretariaadil palunud päevakorda kanda.
4. Erikomitee võtab istungi päevakorra vastu istungi alguses. Lepinguosaliste kokkuleppel võib päevakorda lisada punkte, mida esialgses päevakorras ei olnud.
5. Erikomitee eesistuja võib lepinguosaliste nõusolekul kutsuda oma istungile eksperte, et need esitaksid teavet konkreetsete teemade kohta.

Artikkel 7

Istungi aruanne

Kui lepinguosalisel ei lepi kokku teisiti, koostab sekretariaat istungi aruande, mis võetakse vastu istungi lõpus.

Artikkel 8

Otsused ja soovitused

1. Lepingu protokollis nr 3 artikli 13 lõike 3 kohaselt võib erikomitee konsensuse alusel lepingu protokollis nr 3 sätestatud juhtudel anda soovitusi ja võtta vastu otsuseid.
2. Kui erikomiteel on lepingu protokollis nr 3 kohaselt õigus võtta vastu otsuseid ja soovitusi või kui kaubandus- ja arengukomitee on teda selleks volitanud, on selliste aktide pealkiri artiklis 7 osutatud istungi aruandes vastavalt „Otsus“ või „Soovitus“. Sekretariaat annab igale vastuvõetud otsusele ja soovitusele järjekorranumbri ning lisab vastuvõtmise kuupäeva ja teema. Otsustes ja soovitustes sätestatakse nende jõustumise kuupäev.
3. Istungitevahelisel ajal võib erikomitee lepinguosaliste kokkuleppel otsuseid ja soovitusi vastu võtta kirjaliku menetluse teel või elektroonsete vahendite abil. Kirjalik menetlus hõlmab teadete vahetamist lepinguosaliste esindajate vahel.
4. Erikomitees vastu võetud otsused ja soovitused kinnitatakse nii, et neist valmistatakse kaks originaaleksemplari, millele kirjutavad alla Euroopa Liidu ja Lõuna-Aafrika esindaja.

Artikkel 9

Üldsuse juurdepääs

1. Erikomitee istungid ei ole avalikud, v.a juhul, kui lepinguosalisel otsustavad teisiti.
2. Lepinguosalisel võivad otsustada erikomitee otsused ja soovitused avaldada.

III PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

Artikkel 10

Kulud

1. Iga lepinguosaline kannab ise erikomitee istungitel osalemise kulud, sealhulgas nii personali-, sõidu- ja elamiskulud kui ka posti- ja telekommunikatsioonikulud.
2. Istungite korraldamise, suulise tõlke teenuste osutamise ja dokumentide paljundamisega seotud kulud kannab istungit korraldav lepinguosaline.

Artikkel 11

Kaubandus- ja arengukomitee

Erikomitee annab aru kaubandus- ja arengukomiteele.

Artikkel 12

Töökorra muutmine

Käesolevat töökorda võib muuta vastavalt artiklile 8 vastuvõetud erikomitee kirjaliku otsusega.